

# RESMED

## Power Station II

BATTERY PACK

## User Guide

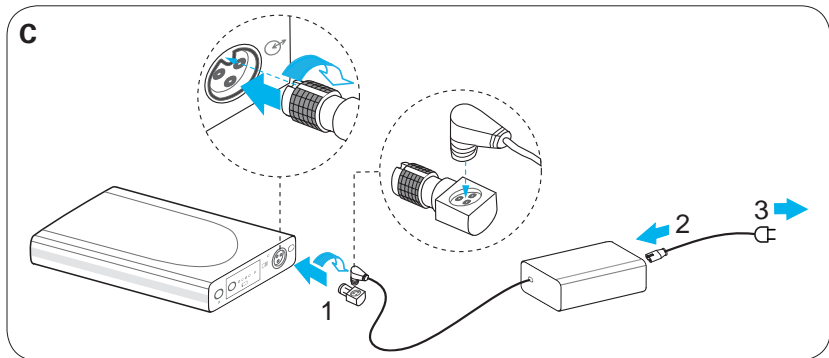
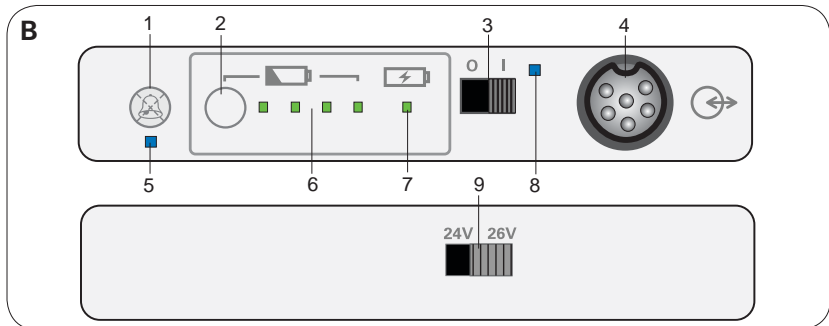
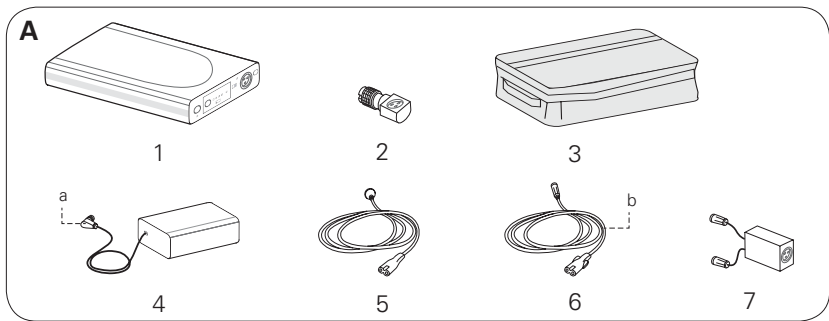
Ελληνικά



Respiratory Care Solutions  
Making quality of care easy

# Power Station II

BATTERY PACK / AKKUPACK / BATTERIE / ALIMENTATORE A BATTERIA / BATERÍA / BATERIA / ACCU / BATTERIPACK / BATTERIPAKKE / BATTERIPAKKE / AKKU / ΜΠΑΤΑΡΙΑ / 電池包 / 電池包



<sup>a</sup> DC plug / Gleichstromstecker / Fiche CC / Spinotto DC / Enchufe de CC / Ficha CC / DC-stekker / DC-kontakt / Jævnstrømsstik / Likestrømsstøpsel / Tasavirtaliitin / Βύσμα DC / 直流电电源插头 / 直流電電源插頭

<sup>b</sup> Example cable illustration only / Abbildung eines Beispielkabels / Exemple de câble / Illustrazione del cavo a solo titolo di esempio / Ilustración del cable proporcionada a modo de ejemplo únicamente / Ilustração de cabo apenas para exemplo / Uitsluitend voorbeeldillustratie van kabel / Kabeln på bilden är endast ett exempel / Det viste kabel er kun til illustrationsbrug / Den avbildede kabelen er kun ment som eksempel / Kuvassa vain esimerkki liitäntätavoista / Απεικόνιση καλωδίου παραδείγματος μόνο / 电源线样品只是图解 / 電源線只是樣品圖解

# Power Station II

## DC output voltage & DC cables

	24V	26V	DC Cable Part Number
VPAP™ III ST-A	✓		24959
VPAP™ III ST-A with QuickNav	✓		24959
VPAP™ Auto 25	✓		24960
VPAP™ S, VPAP™ ST	✓		24960
VPAP™ IV, VPAP™ IV ST	✓		24960
S8™ Auto 25	✓		24960
S9™ Series	✓		24961
Stellar™	✓		24959 (24981 for Stellar™ Mobility bag)
VS III™		✓	24963
Elisée™ 150		✓	24962

English	<p>Notes:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Not all devices are available in all regions.</li> <li>• For information on battery run times refer to the Battery/Compatibility List on <a href="http://www.resmed.com">www.resmed.com</a>.</li> </ul>		
Deutsch	<p>Hinweise:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Einige Geräte sind nicht in allen Ländern erhältlich.</li> <li>• Informationen zu den Akkulaufzeiten finden Sie in der Kompatibilitätsliste Akku/Gerät unter <a href="http://www.resmed.com">www.resmed.com</a>.</li> </ul>		
Français	<p>Remarques :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Certains de ces appareils ne sont pas disponibles dans tous les pays.</li> <li>• Pour plus d'informations sur l'autonomie des batteries, veuillez consulter la liste de compatibilité entre les appareils et les batteries disponible sur <a href="http://www.resmed.com">www.resmed.com</a>.</li> </ul>		
Italiano	<p>Note:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Alcuni apparecchi non sono disponibili in tutti i Paesi.</li> <li>• Per informazioni sull'autonomia delle batterie, vedere la Tabella di compatibilità tra batterie e apparecchi presso <a href="http://www.resmed.com">www.resmed.com</a>.</li> </ul>		
Español	<p>Notas:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• No pueden obtenerse todos los dispositivos en todas las regiones.</li> <li>• Para obtener información sobre la duración de las baterías, consulte la Lista de compatibilidad de baterías/dispositivos en <a href="http://www.resmed.com">www.resmed.com</a>.</li> </ul>		
Português	<p>Notas:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nem todos os dispositivos estão disponíveis em todas as regiões.</li> <li>• Para obter informações sobre a autonomia das baterias, consulte a lista de compatibilidade entre baterias/dispositivos em <a href="http://www.resmed.com">www.resmed.com</a>.</li> </ul>		
Nederlands	<p>NB</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Niet alle apparaten zijn in alle regio's verkrijgbaar.</li> <li>• Raadpleeg voor informatie over bedrijfstijden van accu's de Compatibiliteitslijst accu/apparaat op <a href="http://www.resmed.com">www.resmed.com</a>.</li> </ul>		

Svenska	<p><b>Obs!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Vissa utrustningar finns inte i alla delar av världen.</li> <li>För information om batteriernas körtider hänvisas till Produktkompatibilitetslista för batterier/utrustningar på <a href="http://www.resmed.com">www.resmed.com</a>.</li> </ul>
Dansk	<p><b>Bemærkninger:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Det er ikke alle apparater, der kan fås i alle lande.</li> <li>Der er oplysninger om batteriers driftstid under Liste over kompatible batterier og apparater på webstedet <a href="http://www.resmed.com">www.resmed.com</a>.</li> </ul>
Norsk	<p><b>Merknader:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Noen apparater er ikke tilgjengelig i alle land.</li> <li>Se listen over batteri-/apparatkompatibilitet på <a href="http://www.resmed.com">www.resmed.com</a> for informasjon om batterilevetid.</li> </ul>
Suomi	<p><b>Huomautukset:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Kaikkia laitteita ei ole saatavissa kaikissa maissa.</li> <li>Tietoja akkujen käyttöajoista saat Laitteiden ja akkujen vastaavuus -taulukosta osoitteesta <a href="http://www.resmed.com">www.resmed.com</a>.</li> </ul>
Ελληνικά	<p><b>Σημειώσεις:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Δεν είναι όλες οι συσκευές διαθέσιμες σε όλες τις γεωγραφικές περιφέρειες.</li> <li>Για πληροφορίες σχετικά με τους χρόνους λειτουργίας των μπαταριών, ανατρέξτε στο Κατάλογο συμβατότητας για μπαταρίες/συσκευές στη διεύθυνση <a href="http://www.resmed.com">www.resmed.com</a>.</li> </ul>
简体中文	<p><b>备注:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>不是所有装置都在各个地区有销售。</li> <li>欲了解有关电池运行时间的信息，请浏览网站<a href="http://www.resmed.com">www.resmed.com</a>，查看电池/装置兼容清单。</li> </ul>
繁體中文	<p><b>備註:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>不是所有裝置都在各個地區有銷售。</li> <li>請瀏覽網站<a href="http://www.resmed.com">www.resmed.com</a>，查看電池/裝置相容清單。</li> </ul>

## Προοριζόμενη χρήση

Το ResMed Power Station II (RPS II) είναι μια εξωτερική μπαταρία ιόντων-λιθίου που παρέχει ενέργεια όταν η τροφοδοσία ρεύματος δικτύου δεν είναι διαθέσιμη.

Διαβάστε ολόκληρο το εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε το RPS II. Ανατρέξτε στα εγχειρίδια χρήσης των συσκευών για τους ενδεδειγμένους ασθενείς, τις χρήσεις και τις αντενδείξεις που σχετίζονται με τις θεραπείες CPAP, δύο επιπέδων (bilevel) και αερισμού.

## RPS II με μια ματιά

Ανατρέξτε στην εικόνα **A**.

Το σύστημα RPS II περιλαμβάνει τα εξής στοιχεία:

1. Μπαταρία
2. Προσαρμογέας τροφοδοτικού
3. Τσάντα μεταφοράς

Διατίθενται χωριστά:

4. Τροφοδοτικό 90W AC
5. καλώδιο ρεύματος AC
6. καλώδια εξόδου DC

προαιρετικό παρελκόμενο:

7. Ζευκτήρας μπαταριών (συσκευασμένος με ιμάντα Velcro™)

## Συμβατές συσκευές και παρελκόμενα

Για τον πλήρη κατάλογο των συσκευών που είναι συμβατές με το RPS II, ανατρέξτε στον κατάλογο συμβατότητας για μπαταρίες/συσκευές στη διεύθυνση [www.resmed.com](http://www.resmed.com), στη σελίδα **Products** (Προϊόντα), ενότητα **Service & Support** (Σέρβις και υποστήριξη). Για τον πλήρη κατάλογο των παρελκομένων, ανατρέξτε στα παρελκόμενα αερισμού στη διεύθυνση [www.resmed.com](http://www.resmed.com), στη σελίδα **Products** (Προϊόντα), ενότητα **Ventilation Devices** (Συσκευές αερισμού). Για μια λίστα με τις τάσεις εξόδου και τα καλώδια συνεχούς ρεύματος (DC) της συσκευής σας, ανατρέξτε στο επισυναπτόμενο ενημερωτικό φυλλάδιο, στις οδηγίες χρήσης της συσκευής σας ή στο Κατάλογο συμβατότητας για μπαταρίες/συσκευές στη διεύθυνση [www.resmed.com](http://www.resmed.com). Αν δεν έχετε πρόσβαση στο Internet, παρακαλείσθε να επικοινωνήσετε με τον αντιπρόσωπο της ResMed.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη ρύθμιση των συσκευών σας, ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης των αντίστοιχων συσκευών.

## Πίνακας ελέγχου

Ανατρέξτε στην εικόνα **B**.

Ο πίνακας ελέγχου της μπαταρίας διαθέτει τα ακόλουθα στοιχεία:

- |  |   |
|--|---|
| 1. Πλήκτρο σίγασης ηχητικού συναγερμού     | 6. Ενδείξεις στάθμης μπαταρίας                      |
| 2. Πλήκτρο ελέγχου στάθμης φόρτισης        | 7. Ένδειξη φόρτισης                                 |
| 3. Διακόπτης on/off συνεχούς ρεύματος (DC) | 8. Ένδειξη διακόπτη/εκφόρτισης DC                   |
| 4. Θύρα εισόδου/εξόδου DC                  | 9. Διακόπτης επιλογής τάσης εξόδου (οπίσθια πλευρά) |
| 5. Ένδειξη σίγασης ηχητικού συναγερμού     |   |

## Εγκατάσταση



### ΠΡΟΣΟΧΗ

- Βεβαιωθείτε ότι το RPS II και η συσκευή είναι εκτός λειτουργίας πριν από την εγκατάσταση.
- Όταν το RPS II είναι συνδεδεμένο με το ρεύμα δικτύου, βεβαιωθείτε ότι όλα τα καλώδια είναι κατάλληλα συνδεδεμένα.

## Φόρτιση της μπαταρίας

Ανατρέξτε στην εικόνα **C**.

1. Προσαρτήστε τον προσαρμογέα τροφοδοτικού στο βύσμα DC και συνδέστε τον στη θύρα εισόδου/εξόδου DC της μπαταρίας.
2. Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος AC στο τροφοδοτικό.
3. Συνδέστε το άλλο άκρο του καλωδίου ρεύματος AC στην πρίζα του ρεύματος δικτύου.

### Σημειώσεις:

- Η φόρτιση διαρκεί λιγότερο από 4 ώρες, από τη στάθμη μπαταρίας 0% μέχρι να υπερβεί το 95%.
- Για να διακόψετε τη φόρτιση, αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος AC από την πρίζα του ρεύματος δικτύου.

## Παροχή ρεύματος στη συσκευή

Ανατρέξτε στην εικόνα **D**.

1. Επιλέξτε την τάση εξόδου που είναι κατάλληλη για τη συσκευή σας χρησιμοποιώντας τον επιλογέα τάσης εξόδου στην οπίσθια πλευρά του RPS II.
2. Συνδέστε το κατάλληλο καλώδιο εξόδου DC στην μπαταρία.
3. Συνδέστε το άλλο άκρο του καλωδίου εξόδου DC στη συσκευή.
4. Ενεργοποιήστε (on) το διακόπτη on/off DC.

## Παροχή εφεδρικής τροφοδοσίας στη συσκευή (για συστήματα με εισόδους AC και DC)

Ανατρέξτε στην εικόνα **E**.

1. Επιλέξτε την τάση εξόδου που είναι κατάλληλη για τη συσκευή σας χρησιμοποιώντας το διακόπτη επιλογής τάσης εξόδου στην οπίσθια πλευρά του RPS II.
2. Συνδέστε το κατάλληλο καλώδιο εξόδου DC στην μπαταρία.
3. Συνδέστε το άλλο άκρο του καλωδίου εξόδου DC στη συσκευή.
4. Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος AC στην οπίσθια πλευρά της συσκευής.
5. Συνδέστε το άλλο άκρο του καλωδίου ρεύματος AC στην πρίζα του ρεύματος δικτύου.
6. Ενεργοποιήστε (on) το διακόπτη on/off DC.

**Σημείωση:** Κατά την έναρξη λειτουργίας της συσκευής, ελέγχετε πάντοτε τη στάθμη φόρτισης μπαταρίας.

## Χρήση δύο μπαταριών











Ανατρέξτε στην εικόνα **F**.



1. Τοποθετήστε τη μία μπαταρία πάνω από την άλλη.  
Αν χρειάζεται, χρησιμοποιήστε τον ιμάντα Velcro για να συγκρατήσετε τις μπαταρίες με ασφάλεια.
2. Συνδέστε τα καλώδια του ζευκτήρα μπαταριών σε κάθε μία από τις θύρες εισόδου/εξόδου DC των μπαταριών. Τα καλώδια του ζευκτήρα μπαταριών είναι επισημασμένα με τις ετικέτες "1" (κύρια) και "2" (εφεδρική).
3. a. Κατά τη φόρτιση δύο μπαταριών, συνδέστε τον προσαρμογέα του τροφοδοτικού στο βύσμα DC και συνδέστε τον προσαρμογέα στον ζευκτήρα μπαταριών.  
b. Κατά την τροφοδότηση μιας συσκευής με ρεύμα, συνδέστε το καλώδιο εξόδου DC της συσκευής στο άκρο του ζευκτήρα μπαταριών. Η κύρια μπαταρία παρέχει ενέργεια στη συσκευή και η εφεδρική μπαταρία χρησιμοποιείται όταν η κύρια μπαταρία έχει αποσυνδεθεί ή εκφορτιστεί.

## Ενδείξεις

Ανατρέξτε στην εικόνα **B**.

Το RPS II διαθέτει ενδεικτικές λυχνίες LED για να δηλώνει την τρέχουσα κατάσταση λειτουργίας.

Ενδεικτική λυχνία LED	Κατάσταση	
<b>Στάθμη φόρτισης μπαταρίας<sup>1</sup> (B-6)</b>		
	Μία πορτοκαλί που αναβοσβήνει (ο ηχητικός συναγερμός ηχεί συνεχώς)	Λιγότερο από 5%
	Μία πράσινη που αναβοσβήνει (ο ηχητικός συναγερμός ηχεί για 10 δευτερόλεπτα)	Λιγότερο από 10%
	Μία πράσινη συνεχής	10% έως 40% (κατά προσέγγιση)
	Δύο πράσινες συνεχείς	40% έως 65% (κατά προσέγγιση)
	Τρεις πράσινες συνεχείς	65% έως 90% (κατά προσέγγιση)
	Τέσσερις πράσινες συνεχείς	Περισσότερο από 90% (κατά προσέγγιση)
<b>Φόρτιση (B-7)</b>		
	Πράσινη που αναβοσβήνει	Φόρτιση
	Σταθερά πράσινη	Πλήρως φορτισμένη
<b>Διακόπτης on/off DC (B-8)</b>		
	Μπλε που αναβοσβήνει	Το RPS II είναι ενεργοποιημένο αλλά δεν εκφορτίζεται
	Σταθερά μπλε	Το RPS II είναι ενεργοποιημένο και εκφορτίζεται

Ενδεικτική λυχνία LED	Κατάσταση
<b>Σίγαση ηχητικού συναγερμού (B-5)</b>	
 Μπλε που αναβοσβήνει	Δεν εκφορτίζεται και η σίγαση είναι ενεργή
 Σταθερά μπλε	Εκφορτίζεται και η σίγαση είναι ενεργή

<sup>1</sup> Κατά τη χρήση του διακόπτη on/off DC, ο δείκτης στάθμης φόρτισης μπορεί να μετακινείται σε διαφορετικά επίπεδα.

Για να ελέγξετε τη στάθμη φόρτισης της μπαταρίας, πιέστε το κουμπί ελέγχου στάθμης φόρτισης (B-2) στον πίνακα ελέγχου. Ο αριθμός των πράσινων λυχνιών LED δηλώνει προσεγγιστικά τη στάθμη φόρτισης.

Για σίγαση του συναγερμού πατήστε το κουμπί σίγασης ηχητικού συναγερμού (B-1). Για μόνιμη σίγαση, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί σίγασης ηχητικού συναγερμού (B-1) για 5 δευτερόλεπτα. Για απενεργοποίηση, πατήστε το κουμπί σίγασης ηχητικού συναγερμού (B-1) όταν η σίγαση είναι ακόμη ενεργή.

## Χρήση υγραντήρων

Όταν μια συσκευή που είναι ενσωματωμένη στον υγραντήρα HumidAire 2i™ ή H4i™ δεν είναι συνδεδεμένη στην παροχή ρεύματος δικτύου, ο υγραντήρας θα λειτουργεί μόνο σε παθητική μη θερμαινόμενη κατάσταση, παρόλο που το μήνυμα προθέρμανσης θα εμφανίζεται στη συσκευή. Όταν η συσκευή συνδεθεί στην τροφοδοσία ρεύματος δικτύου, θα επιστρέψει στην ενεργή θερμαινόμενη κατάσταση.

Οι συσκευές S9™ και H5i™ λειτουργούν κανονικά στην ενεργή θερμαινόμενη κατάσταση όταν είναι συνδεδεμένες σε μπαταρία ή σε παροχή ρεύματος δικτύου.

## Καθαρισμός και συντήρηση

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μη βυθίζετε το RPS II σε νερό και μη χρησιμοποιείτε υγρά για να καθαρίσετε οποιοδήποτε τμήμα του προϊόντος.

1. Αποσυνδέστε την μπαταρία από το τροφοδοτικό και τη συσκευή. Αφαιρέστε όλα τα καλώδια.
2. Σκουπίστε το εξωτερικό της μπαταρίας με ένα καθαρό πανί.

## Φύλαξη

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Οι μπαταρίες πρέπει να φορτιστούν στο 100% που δηλώνεται με τέσσερις πράσινες λυχνίες LED και να απενεργοποιηθούν πριν από τη φύλαξη. Πρέπει να επαναφορτίζετε τις μπαταρίες πάλι στο 100% μετά από τρεις μήνες φύλαξης. Όταν δεν χρησιμοποιούνται, όλες οι μπαταρίες ιόντων-λιθίου εκφορτίζονται με την πάροδο του χρόνου. Εάν δεν επαναφορτίζεται περιοδικά (δηλ., κάθε τρεις μήνες), το RPS II τελικά θα εκφορτιστεί σε τέτοιο βαθμό που δεν θα μπορεί πλέον να επαναφορτιστεί. Εάν συμβεί κάτι τέτοιο, το RPS II δεν είναι πλέον χρησιμοποιήσιμο και η κατάσταση αυτή δεν διορθώνεται.

Φυλάσσετε το RPS II σε δροσερό και ξηρό χώρο.



**Σημείωση:** Μια πλήρως φορτισμένη μπαταρία, όταν αφηθεί ενεργοποιημένη, θα εκφορτιστεί σε λιγότερο από το 50% της πλήρους χωρητικότητάς της σε διάστημα δύο εβδομάδων φύλαξης. Όταν η συσκευή είναι εκτός λειτουργίας, η μπαταρία θα εκφορτιστεί σε λιγότερο από το 50% της πλήρους χωρητικότητάς της σε διάστημα ενός μηνός φύλαξης.

## Σέρβις

Το RPS II προορίζεται να λειτουργεί με ασφάλεια και αξιοπιστία όταν χρησιμοποιείται και συντηρείται σύμφωνα με τις οδηγίες της ResMed. Δεν απαιτείται σέρβις κατά τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας.

Η διάρκεια ζωής του RPS II υπερβαίνει τους 500 κύκλους φόρτισης. Μετά από αυτόν τον κύκλο, η διάρκεια της μπαταρίας θα είναι περίπου ίση με το 60% της αρχικής διάρκειας. Μια πλήρης φόρτιση σε μια παλαιότερη μπαταρία δεν θα παρέχει τόσο μεγάλη διάρκεια όσο σε μια νέα μπαταρία. Η ResMed συνιστά να ελέγχεται τακτικά η διάρκεια της μπαταρίας του RPS II. Όπως ισχύει για κάθε είδους ηλεκτρικό εξοπλισμό, εάν παρατηρήσετε κάποια ανωμαλία, θα πρέπει να επιδείξετε προσοχή και να επικοινωνήσετε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της ResMed.

## Ταξίδι

Συμβουλευτείτε τον αερομεταφορέα σας, αν σκοπεύετε να πάρετε την μπαταρία στο αεροπλάνο μαζί με τη συσκευή σας.

## Αντιμετώπιση προβλημάτων

Εάν παρουσιαστεί κάποιο πρόβλημα, δοκιμάστε τις παρακάτω υποδείξεις. Εάν δεν μπορείτε να επιλύσετε το πρόβλημα, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή της συσκευής σας ή τη ResMed. Μην προσπαθήσετε να ανοίξετε την μπαταρία.

Πρόβλημα/Πιθανή αιτία	Επίλυση
<b>Η συσκευή δεν λειτουργεί</b>	
Υπάρχει πρόβλημα στις συνδέσεις τροφοδοσίας.	Ελέγξτε όλα τα καλώδια και συνδέστε τα σύμφωνα με τις οδηγίες της ενότητας Εγκατάσταση.
Η συσκευή RPS II έχει εκφορτιστεί.	Συνδέστε τη συσκευή στην παροχή ρεύματος δικτύου και επαναφορτίστε το RPS II.
Το RPS II είναι απενεργοποιημένο.	Ενεργοποιήστε (on) το διακόπτη on/off DC.
Εσφαλμένη επιλογή τάσης εξόδου.	Επιλέξτε την τάση εξόδου που είναι κατάλληλη για τη συσκευή σας χρησιμοποιώντας το διακόπτη επιλογής τάσης εξόδου στην οπίσθια πλευρά του RPS II. <b>Σημείωση:</b> Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις τάσεις εξόδου της συσκευής σας, ανατρέξτε στο επισυναπτόμενο ενημερωτικό φυλλάδιο, στις οδηγίες χρήσης της συσκευής σας ή στο Κατάλογο συμβατότητας για μπαταρίες/συσκευές στη διεύθυνση <a href="http://www.resmed.com">www.resmed.com</a> .
<b>Το RPS II εκπέμπει έναν ηχητικό συναγερμό συνεχώς και μία πορτοκαλί λυχνία LED αναβοσβήνει</b>	
Η στάθμη φόρτισης της μπαταρίας είναι χαμηλότερη από 5%.	Πατήστε το κουμπί σίγασης ηχητικού συναγερμού για σίγαση του συναγερμού. Επαναφορτίστε την μπαταρία όσο το δυνατόν πιο σύντομα.

Πρόβλημα/Πιθανή αιτία	Επίλυση
<b>Το RPS II εκπέμπει έναν ηχητικό συναγερμό για 10 δευτερόλεπτα και μία πράσινη λυχνία LED αναβοσβήνει</b>	
Η στάθμη φόρτισης της μπαταρίας είναι χαμηλότερη από 10%.	Επαναφορτίστε την μπαταρία όσο το δυνατόν πιο σύντομα.
<b>Η φόρτιση διακόπτεται πριν ολοκληρωθεί</b>	
Όταν φορτίζετε την μπαταρία μέσα στην τσάντα μεταφοράς του RPS II, η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι υψηλότερη από 35°C.	Βγάλτε την μπαταρία από την τσάντα μεταφοράς του RPS II ή φορτίστε την μπαταρία σε χώρο στον οποίο η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι χαμηλότερη από 35°C.
<b>Η μπαταρία απενεργοποιείται και διακόπτει την τροφοδοσία της συσκευής</b>	
Όταν η μπαταρία είναι μέσα στην τσάντα μεταφοράς του RPS II, η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι υψηλότερη από 35°C.	Βγάλτε την μπαταρία από την τσάντα μεταφοράς του RPS II ή τροφοδοτήστε με ρεύμα τη συσκευή σε χώρο στον οποίο η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι χαμηλότερη από 35°C.
<b>Ο δείκτης στάθμης φόρτισης της μπαταρίας δεν είναι ακριβής</b>	
Η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι σε ακραία τιμή (π.χ., -5°C, +40°C).	Επαναφορτίστε την μπαταρία όσο το δυνατόν πιο σύντομα για να εξασφαλίσετε επαρκή χωρητικότητα.

## Τεχνικές προδιαγραφές

Τεχνολογία μπαταρίας	Ιόντων λιθίου
Χωρητικότητα	< 100 Wh (97 Wh)
Ταξινόμηση UN	UN3481 (μπαταρίες ιόντων λιθίου συσκευασμένες με τον εξοπλισμό)
Τροφοδοσία ρεύματος	Εύρος παροχής ρεύματος 100–240 V, 50-60 Hz, 1,0-1,5 A Ονομαστική τιμή για χρήση σε αεροπλάνο 110 V, 400 Hz
Τάση εξόδου μπαταρίας	(24 V / 26 V) ± 0,5 V, 90 W συνεχής
Ρεύμα εξόδου τροφοδοτικού (ονομαστική τιμή)	3,75 A
Ρεύμα εξόδου μπαταρίας (ονομαστική τιμή)	3,75 A/3,46 A
Ρεύμα αναμονής	< 100 mA
Προστασία	Υπερφόρτιση, υπερεκφόρτιση, υπερβολική ένταση, βραχυκύκλωμα, υψηλή θερμοκρασία
Διαστάσεις (Μ x Π x Υ)	230 x 126 x 26 mm
Βάρος μπαταρίας	0,9 kg
Βάρος συστήματος	2,3 kg
Ελάχιστος κύκλος ζωής	≥ 500 κύκλοι στις 23°C στο 60% της χωρητικότητας
Συνθήκες λειτουργίας	
Φόρτιση	5°C έως 40°C, 5–85% μέγιστη υγρασία
Εκφόρτιση	-5°C έως 40°C, 5–85% μέγιστη υγρασία
Συνθήκες μεταφοράς/φύλαξης	-20°C έως +45°C, 5–85% μέγιστη υγρασία
Πίεση αέρα λειτουργίας/φύλαξης	600 hPa έως 1.100 hPa

Χρόνος επαναφόρτισης	< 4 ώρες σε πλήρη στάθμη
Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα	Το προϊόν συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες προδιαγραφές περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (EMC) κατά IEC 60601-1-2, για περιβάλλοντα κατοικιών, εμπορικά και ελαφράς βιομηχανίας. Πληροφορίες σχετικά με τις ηλεκτρομαγνητικές εκπομπές και την ατρωσία για αυτές τις συσκευές ResMed είναι διαθέσιμες στη διεύθυνση <a href="http://www.resmed.com">www.resmed.com</a> , στη σελίδα Products (Προϊόντα), ενότητα Service & Support (Σέρβις & Υποστήριξη). Κάντε κλικ στο αρχείο PDF που αντιστοιχεί στη γλώσσα σας.
Ταξινόμηση IEC 60601-1	Κλάση II (διπλή μόνωση) και/ή Εξοπλισμός με εσωτερική τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος, IPX1 (IPX0 κατά τη φόρτιση), Συνεχής λειτουργία (από ρεύμα δικτύου), Περιορισμένη λειτουργία (από μπαταρία), Ο εξοπλισμός δεν είναι κατάλληλος για χρήση παρουσία μείγματος εύφλεκτων αναισθητικών με αέρα ή με οξυγόνο ή υποξείδιο του αζώτου.
Χρόνος λειτουργίας μπαταρίας	> 8 ώρες με μεσαίες ρυθμίσεις συσκευής <sup>1</sup> Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στο Κατάλογο συμβατότητας στη διεύθυνση <a href="http://www.resmed.com">www.resmed.com</a> .

<sup>1</sup> Με χρήση 15 cm H<sub>2</sub>O (IPAP), 5 cm H<sub>2</sub>O (EPAP) και 15 BPM (Αναπνευστικός ρυθμός). Δεν ισχύει για τις συσκευές όταν χρησιμοποιούν θερμαινόμενη ύγραση και θερμαινόμενος σωλήνας.

**Σημείωση:** Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα αλλαγής αυτών των προδιαγραφών χωρίς προειδοποίηση.

## Σύμβολα

Τα ακόλουθα σύμβολα μπορεί να εμφανίζονται στη συσκευή ή στη συσκευασία:

-  Προσοχή, συμβουλευθείτε τα συνοδευτικά έγγραφα.  Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση.
-  Αδιάβροχο σε σταγόνες. **IPX0** Χωρίς προστασία.  Εξοπλισμός τάξης II.  Ευρωπαϊκή RoHS.
-  Κωδικός παρτίδας.  Σειριακός αριθμός.  Αριθμός καταλόγου.  Μέγιστη υγρασία.
-  Περιορισμός θερμοκρασίας (φύλαξη και μεταφορά).  Φόρτιση.  Στάθμη φόρτισης μπαταρίας.  Σίγαση ηχητικού συναγερμού.  Είσοδος/έξοδος DC.  Διακόπτης on/off DC.
-  Μην χρησιμοποιείτε αν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά.  Κατασκευαστής.

  Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος για την Ευρωπαϊκή Ένωση.

### Περιβαλλοντικές πληροφορίες

Η απόρριψη της μπαταρίας και του τροφοδοτικού πρέπει να εκτελείται σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία και τους κανονισμούς. Η WEEE 2002/96/EC είναι μια Ευρωπαϊκή οδηγία που καθορίζει τον κατάλληλο τρόπο απόρριψης των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Η μπαταρία και το τροφοδοτικό πρέπει να απορριφθούν χωριστά και όχι μαζί με τα σύμμεικτα αστικά απόβλητα. Για να απορρίψετε την μπαταρία και το τροφοδοτικό σας, χρησιμοποιήστε τα κατάλληλα συστήματα συλλογής, επαναχρησιμοποίησης και ανακύκλωσης που είναι διαθέσιμα στην περιοχή σας. Η χρήση αυτών των συστημάτων συλλογής, επαναχρησιμοποίησης και ανακύκλωσης είναι σχεδιασμένη να μειώνει την πίεση στους φυσικούς πόρους και να αποτρέπει τις ζημιές στο περιβάλλον από επικίνδυνες ουσίες. Η Ευρωπαϊκή κατευθυντήρια οδηγία 2006/66/EK καθορίζει τον κατάλληλο τρόπο απόρριψης των άδειων μπαταριών και συσσωρευτών.

Η μπαταρία μπορεί να επιστραφεί στα σημεία συλλογής μόνον όταν είναι πλήρως εκφορτισμένη. Αν είναι φορτισμένη ή μερικώς εκφορτισμένη, θα πρέπει να προσέξετε ώστε να αποφύγετε ενδεχόμενο βραχυκύκλωμα. Οι μπαταρίες που περιέχουν υδράργυρο παραπάνω από 0,0005% κατά μάζα, κάδμιο παραπάνω από 0,002% κατά μάζα ή μόλυβδο παραπάνω από 0,004% κατά μάζα επισημαίνονται κάτω από το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου με τα χημικά σύμβολα (Hg, Cd, Pb) των μετάλλων για τα οποία έχει σημειωθεί υπέρβαση του ορίου.

Αν χρειάζεστε πληροφορίες σχετικά με αυτά τα συστήματα διάθεσης αποβλήτων, επικοινωνήστε με την τοπική υπηρεσία διαχείρισης αποβλήτων. Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου σας παρακινεί να χρησιμοποιήσετε αυτά τα συστήματα διάθεσης αποβλήτων. Αν χρειάζεστε πληροφορίες σχετικά με τη συλλογή και διάθεση της συσκευής ResMed, επικοινωνήστε με τα γραφεία της ResMed, με τον τοπικό διανομέα ή πηγαίνετε στη διεύθυνση [www.resmed.com/environment](http://www.resmed.com/environment).

## Γενικές προειδοποιήσεις και προφυλάξεις

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου διαθέτουν ενσωματωμένα κυκλώματα προστασίας, αλλά μπορεί να είναι επικίνδυνες εάν δεν χρησιμοποιούνται σωστά. Οι μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά μπορεί να είναι ακατάλληλες για χρήση ή να πιάσουν φωτιά.
- Κίνδυνος πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας:
  - μην τοποθετείτε το RPS II κοντά σε γυμνή φωτιά ή θερμαντικές συσκευές.
  - μην εκθέτετε το RPS II σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία ή θερμότητα (π.χ. στο παράθυρο ενός αυτοκινήτου).
  - μην εκθέτετε το RPS II σε νερό, βροχή ή υψηλά επίπεδα υγρασίας.
  - μη βραχυκυκλώνετε το RPS II.
  - μην χρησιμοποιείτε το RPS II όταν έχει υποστεί ζημιά.
  - μην ανοίγετε το RPS II ή το φορτιστή AC.
- Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε το ρεύμα δικτύου όταν η υπολειπόμενη χωρητικότητα του RPS II και/ή της εσωτερικής μπαταρίας της συσκευής είναι χαμηλή.
- Βεβαιωθείτε ότι επαναφορτίζετε περιοδικά την μπαταρία λόγω της επίδρασης του φαινομένου της αυτο-εκφόρτισης.
- Με την πάροδο του χρόνου, η χωρητικότητα της μπαταρίας μειώνεται. Όταν η υπολειπόμενη χωρητικότητα της μπαταρίας είναι χαμηλή, μη βασίζεστε στο RPS II ως κύρια τροφοδοσία.
- Βεβαιωθείτε ότι η εσωτερική μπαταρία οποιασδήποτε συνδεδεμένης συσκευής διατηρείται φορτισμένη για να παρέχει εφεδρική ισχύ σε περίπτωση διακοπής της παροχής από το RPS II.
- Χρησιμοποιείτε μόνο το παρεχόμενο τροφοδοτικό 90 W AC της ResMed για τη φόρτιση του RPS II.
- Κίνδυνος έκρηξης – να μη χρησιμοποιείται κοντά σε εύφλεκτα αναισθητικά.
- Το σύστημα RPS II δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη πείρας και γνώσεων, εκτός αν επιβλέπονται ή καθοδηγούνται όσον αφορά τη χρήση του συστήματος RPS II από κάποιο άτομο το οποίο είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να εξασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με το σύστημα RPS II.

- Φροντίζετε να διατηρείτε στεγνό τον προσαρμογέα του τροφοδοτικού. Το σύστημα RPS II, όταν είναι συνδεδεμένο σε μια συσκευή και εκφορτίζεται, ταξινομείται στην κατηγορία IPX1 (Αδιάβροχο σε σταγόνες) σύμφωνα με τις προδιαγραφές IEC60529. Όταν φορτίζεται, το σύστημα RPS II ταξινομείται στην κατηγορία IPX0 (Χωρίς προστασία) λόγω του προσαρμογέα του τροφοδοτικού που ταξινομείται στην κατηγορία IPX0. Το τροφοδοτικό EP και η μπαταρία του RPS II ταξινομούνται και τα δύο στην κατηγορία IPX1.



## ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

- Αποφεύγετε τα σκληρά χτυπήματα στην μπαταρία.
- Πριν από την πρώτη χρήση, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή RPS II και τα εξαρτήματά της είναι σε καλή κατάσταση και ότι η λειτουργική τους ασφάλεια είναι εγγυημένη. Εάν υπάρχουν προβλήματα, το σύστημα δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί.
- Το RPS II πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σύμφωνα με την προοριζόμενη χρήση που αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο. Τροποποιήσεις στον εξοπλισμό ή στη λειτουργία ενδέχεται να προκαλέσουν ζημιά στον εξοπλισμό ή τραυματισμό.
- Πάντοτε να φορτίζετε πλήρως το RPS II πριν από τη χρήση ή πριν χρησιμοποιηθεί ως εφεδρική παροχή.
- Παρακολουθείτε τη στάθμη φόρτισης του RPS II. Όταν η στάθμη φόρτισης είναι χαμηλή, βεβαιωθείτε ότι η συνέχεια στην παροχή ενέργειας μπορεί να διατηρηθεί.
- Κατά τη διάρκεια της χρήσης, να έχετε πάντοτε συνδεδεμένο το καλώδιο από το RPS II στη συσκευή. Έχετε το διακόπτη λειτουργίας ανοικτό για να εξασφαλίσετε ότι το RPS II μπορεί να παρέχει εφεδρική ισχύ.
- Κατά τη μεταφορά, απενεργοποιήστε το RPS II, αποσυνδέστε όλα τα καλώδια και τοποθετήστε τη συσκευή στην τσάντα μεταφοράς.
- Ο ιατρικός ηλεκτρικός εξοπλισμός απαιτεί ειδικές προφυλάξεις όσον αφορά την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα και πρέπει να εγκατασταθεί και να τεθεί σε λειτουργία σύμφωνα με τις πληροφορίες που παρέχονται στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης. Ο φορητός και ο κινητός εξοπλισμός επικοινωνίας μπορεί να επηρεάσει τον ιατρικό ηλεκτρικό εξοπλισμό. Εάν παρατηρηθούν ηλεκτρομαγνητικές παρεμβολές, π.χ. παράσιτα στις συσκευές ασύρματης επικοινωνίας, απομακρύνετε το RPS II από τον υπόλοιπο εξοπλισμό.

**Σημείωση:** Τα παραπάνω είναι γενικές προειδοποιήσεις και προφυλάξεις. Οι ειδικές προειδοποιήσεις, προφυλάξεις και σημειώσεις εμφανίζονται μαζί με τις αντίστοιχες οδηγίες στο εγχειρίδιο.

## Περιορισμένη εγγύηση

Η ResMed Ltd (στο εξής 'ResMed') εγγυάται ότι το προϊόν ResMed που αγοράσατε θα είναι ελεύθερο από ελαττώματα υλικού και κατασκευής για μια περίοδο από την ημερομηνία αγοράς του η οποία καθορίζεται παρακάτω.

Προϊόν	Διάρκεια εγγύησης
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Συστήματα μάσκας (περιλαμβάνονται το πλαίσιο μάσκας, το μαξιλάρι, οι ιμάντες κεφαλής και ο σωλήνας) – δεν περιλαμβάνονται οι συσκευές μίας χρήσης.</li> <li>• Παρελκόμενα – δεν περιλαμβάνονται οι συσκευές μίας χρήσης</li> <li>• Παλμικοί αισθητήρες δακτύλου εύκαμπτου τύπου</li> <li>• Δοχεία νερού υγραντήρα</li> </ul>	90 ημέρες

<b>Προϊόν</b>	<b>Διάρκεια εγγύησης</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Μπαταρίες για χρήση στα εσωτερικά και εξωτερικά συστήματα μπαταρίας ResMed</li> </ul>	6 μήνες
<ul style="list-style-type: none"> <li>Παλμικοί αισθητήρες δακτύλου τύπου συνδετήρα</li> <li>Μονάδες δεδομένων συσκευών CPAP και δύο επιπέδων (bilevel)</li> <li>Οξύμετρα και προσαρμογείς οξύμετρων για συσκευές CPAP και δύο επιπέδων (bilevel)</li> <li>Υγραντήρες και καθαριζόμενα δοχεία νερού υγραντήρων</li> <li>Συσκευές ελέγχου τιτλοδότησης</li> </ul>	1 έτος
<ul style="list-style-type: none"> <li>Συσκευές CPAP, δύο επιπέδων (bilevel) και αερισμού (περιλαμβάνονται τα εξωτερικά τροφοδοτικά)</li> <li>Παρελκόμενα μπαταρίας</li> <li>Φορητές συσκευές διάγνωσης/διαλογής</li> </ul>	2 έτη

Η παρούσα εγγύηση είναι διαθέσιμη μόνο στον αρχικό καταναλωτή. Δεν είναι μεταβιβάσιμη.

Αν το προϊόν παρουσιάσει βλάβη σε συνθήκες κανονικής χρήσης, η ResMed θα επισκευάσει ή θα αντικαταστήσει, κατά τη διακριτική της ευχέρεια, το ελαττωματικό προϊόν ή τα εξαρτήματά του.

Η παρούσα περιορισμένη εγγύηση δεν καλύπτει: α) τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν από ακατάλληλη χρήση, κακή χρήση, μετατροπή ή αλλαγή του προϊόντος β) επισκευές που πραγματοποιήθηκαν από κέντρο ή τεχνικό σέρβις που δεν έχει εξουσιοδοτηθεί ρητώς από τη ResMed για την εκτέλεση των επισκευών γ) τυχόν ζημιά ή μόλυνση από τσιγάρο, πίπα, πούρο ή άλλο καπνό και δ) τυχόν ζημιά από νερό που χύθηκε στην επιφάνεια ή στο εσωτερικό μιας ηλεκτρονικής συσκευής.

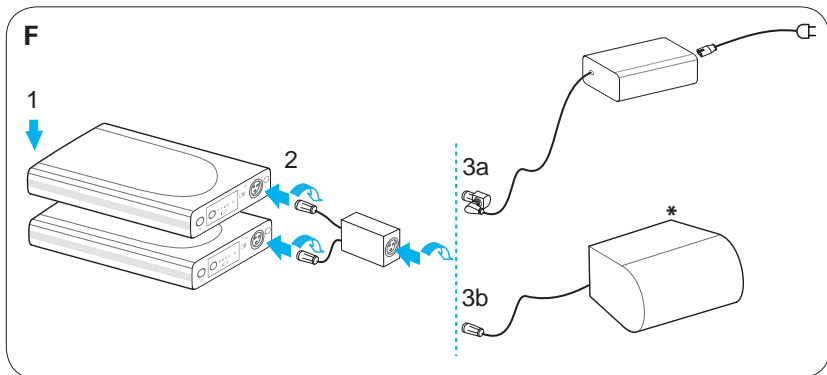
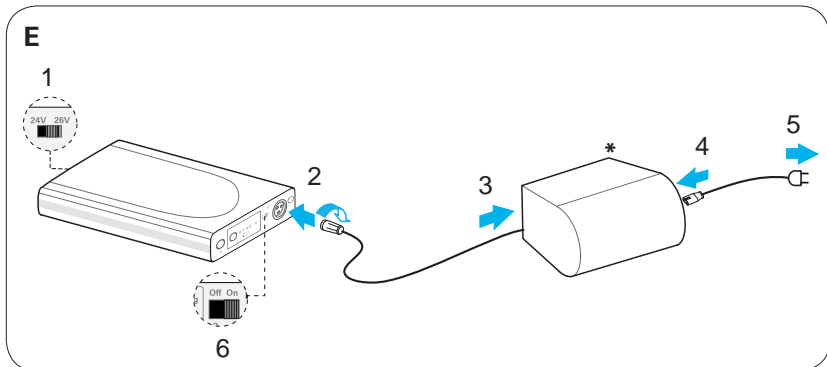
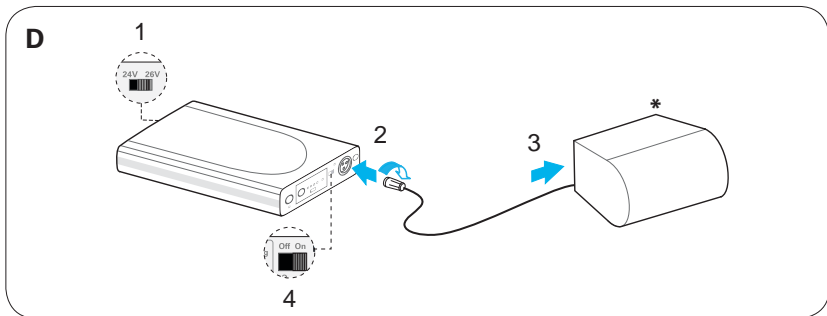
Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση που το προϊόν πωληθεί ή μεταπωληθεί, εκτός της περιοχής της αρχικής αγοράς του.

Τυχόν αξιώσεις εγγύησης σε περίπτωση ελαττωματικού προϊόντος θα πρέπει να γείρονται από τον αρχικό πελάτη στο σημείο αγοράς.

Η εγγύηση αυτή αντικαθιστά όλες τις άλλες ρητές ή σιωπηρές εγγυήσεις, συμπεριλαμβανομένων τυχόν σιωπηρών εγγυήσεων εμπορευσιμότητας ή καταλληλότητας για συγκεκριμένο σκοπό. Ορισμένες περιοχές ή χώρες δεν επιτρέπουν περιορισμούς στην περίοδο ισχύος μιας σιωπηρής εγγύησης, συνεπώς ο παραπάνω περιορισμός μπορεί να μην ισχύει για σας.

Η ResMed δεν φέρει καμία ευθύνη για τυχόν συμπτωματικές ή συνεπαγόμενες ζημιές που υποστηρίζεται ότι προέκυψαν από την πώληση, εγκατάσταση ή χρήση οποιουδήποτε προϊόντος της ResMed. Ορισμένες περιοχές ή χώρες δεν επιτρέπουν εξαίρεση ή περιορισμό των συμπτωματικών ή συνεπαγόμενων ζημιών, συνεπώς ο παραπάνω περιορισμός μπορεί να μην ισχύει για σας.

Η παρούσα εγγύηση σας παρέχει συγκεκριμένα νομικά δικαιώματα και ενδεχομένως να έχετε κι άλλα, τα οποία διαφέρουν από περιοχή σε περιοχή. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα δικαιώματα που απορρέουν από την εγγύησή σας, επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο της ResMed ή με τα γραφεία της ResMed.



\*Example device illustration only / Abbildung eines Beispielgerätes / Exemple d'appareil / Illustrazione dell'apparecchio a solo titolo di esempio / Ilustración del dispositivo proporcionada a modo de ejemplo únicamente / Ilustração de dispositivo apenas para exemplo / Uitsluitend voorbeeldillustratie van apparaat / Utrustningen på bilden är endast ett exempel / Det viste apparat er kun til illustrationsbrug / Den avbildede enheten er kun ment som eksempel / Kuvassa vain esimerkki laitteesta / Απεικόνιση συσκευής παραδείγματος μόνο / 裝置样品只是图解 / 裝置只是樣品圖解

248527/1 2011-07

Power Station II

USER

**ROW GRE**

Respiratory Care Solutions  
**Making quality of care easy**



**Manufacturer:** ResMed Ltd 1 Elizabeth Macarthur Drive Bella Vista NSW 2153 Australia.

**Distributed by:** ResMed Corp 9001 Spectrum Center Boulevard San Diego CA 92123 USA.

ResMed (UK) Ltd 96 Milton Park Abingdon Oxfordshire OX14 4RY UK. See [www.resmed.com](http://www.resmed.com) for other ResMed locations worldwide.

Designs pending. HumidAire, H4i, H5i, Stellar, VPAP and S9 are trademarks of ResMed Ltd. S9, HumidAire, Stellar and VPAP are registered in U.S. Patent and Trademark Office. VSIII and Elisée are a trademark of ResMed Paris SAS. Velcro is a trademark of Velcro Industries B.V.

© 2011 ResMed Ltd.



**EC REP**